

# DISCOURSE GRAMMAR

STUDIES IN INDIGENOUS LANGUAGES OF  
COLOMBIA, PANAMA, AND ECUADOR

## PART 3

Robert E. Longacre, editor

Frances Woods, assistant editor

resguardosuya' nasa iisa ty cjaambu atú'.  
reservation-in person each they staff-of-office carry.  
Cyāa cjaambu yu's- a' baston tyi yase'.  
That staff-of-office (theme) stopper-baston they name'.  
Cyāa baston yu' -- pálma chundana Ú'tsrra', jycuette  
That baston (theme) palm chonia, carving-SS, tip-on  
viyu-chijme pjaatnisa piyäjte / viyu-chijme íi sultyjica  
silver hammered middle-in silver same ring  
na'wé fyutsoi ty qui'pu', Cytee'd cordon beesa  
like-one nailed they put, There cord red-one  
tséysa na'wé ty tundó', cordon vitssu cjasas  
blue-one thus they tie, cord tips-on wool  
ách-na'wé umisa. Cyāa yu' autoridad atní'  
patagon-shaped women. That (theme) officials to-carry  
jí'ty. Cyāa atira ty cabilda-nasa maa  
they-say. That carrying-SS they town-officials some  
f- weiy iivejch iim-qui, sa' maaya  
(intens.) more pink and SS whoever  
uyosja ñasu ñara ña'wé dñ'. Cyāwé yúurra  
má-may-see in-open they're SS they go. Thus doing-SS  
hasta Payaan pa'jññiva yá's atí' ty u'jue'.  
to Popayán to then that carrying-SS they go.  
Pescala' D-SS they're carrying-SS, Cyāwé yúurra',  
lesser-officials such as SS they're carrying-SS,  
fytlucuerráava atí' ty u'jue'.  
stick-only carrying-SS





**DISCOURSE GRAMMAR:**  
**STUDIES IN INDIGENOUS LANGUAGES**  
**OF COLOMBIA, PANAMA, AND ECUADOR**

PART III

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS PUBLICATIONS  
IN  
LINGUISTICS AND RELATED FIELDS

PUBLICATION NUMBER 52  
Part III

EDITOR  
Irvine Davis

ASSISTANT EDITORS  
Alan C. Wares Iris M. Wares

CONSULTING EDITORS  
Doris Bartholomew Eugene Loos  
Pam Bendor-Samuel William R. Merrifield  
Phyllis Healey Kenneth L. Pike  
Robert E. Longacre Viola Waterhouse

**DISCOURSE GRAMMAR:**  
**STUDIES IN INDIGENOUS LANGUAGES**  
**OF COLOMBIA, PANAMA, AND ECUADOR**

Robert E. Longacre, editor

Frances Woods, assistant editor

Summer Institute of Linguistics

and

University of Texas at Arlington

Complete Set      ISBN 0-88312-062-3  
Part III          ISBN 0-88312-065-8

Copyright 1977 by Summer Institute of Linguistics, Inc.

This volume and Parts I and II which preceded it are the results of a project titled "Study of Discourse from Folk Literature in Aboriginal Languages of Colombia, Panama, and Ecuador" which has been sponsored by the National Science Foundation (SOC 74-04763) and the National Endowment for the Humanities (RO-20280-75).



### Panama

1. Ngäbe-Kuna Steve Boppito, Ruth Waller
2. Wounaan Ronald and Shirley Sender
3. Embera Michael and Denise Kipnes
4. Bribri Rosalind and Nancy Green
5. Guna-Cuna Keith and Ulma Foster
6. Tscheke Jerome Anderson and Carol Konki

### Chomíbar

- |                       |                               |                    |                                   |               |                           |
|-----------------------|-------------------------------|--------------------|-----------------------------------|---------------|---------------------------|
| 1. Ngäbe              | Richard and Karen Marman      | 9. Tule            | David and James Whistler          | 16. Guambiano | Zómer and Judith Brooks   |
| 2. Ashkenazi (Bribri) | Robert and María Arcey        | 10. Dzawna         | James and Marion Miller           | 17. Sápara    | Meredith Schottland-Hayes |
| 3. Embera             | Paul and Edna Headland        | 11. Tzotzil        | Rodney and Linda Kinch            |               |                           |
| 4. Bribri             | De Victor and Seina Herndo    | 12. Tzeltal        | Stanley and Janice Schauer        |               |                           |
| 5. Cuna               | Marie Gray and Isobel Kerr    | 13. Muisne         | Jeanne and Janice Waller          |               |                           |
| 6. Tscheke            | Bob and Kaye Bernissa         | 14. Longwa         | Dorothy Cook                      |               |                           |
| 7. Cuna               | Madelyn Patterson and Barbara | 15. Lame           | Linda Howard                      |               |                           |
| 8. Cabéco             | J.K. and Nena Silver          | 16. Troa           | Stephen and Nessie Weintraub      |               |                           |
| 9. Guanacaste         | Nathan and Carolyn Wiltsie    | 17. Saqueque       | Second Syrene Henriquez           |               |                           |
| 10. Ngäde             | Barbara Moore                 | 18. Záparo         | Helenne Berndt and Marianne Sturm |               |                           |
| 11. Jayuya            | Janet Davies                  | 19. Northern Panoa | Joe and Nancy Stoltz              | 1. Maká       | Joe and William Scott     |
| 12. Sueño             | Patty Welsh and Birdie West   | 20. Southern Panoa | Richard and Connie Smith          | 2. Maká       | Helen Weir                |

### Peranil

## Table of Contents

Introduction	1
Participant Reference in Ica Expository Discourse Hubert P. Tracy and Stephen H. Levinsohn	3
Participant Reference in Guahibo Narrative Discourse Victor F. Kondo	25
Participant Reference and Introducers in Muinane Clause and Paragraph 45 James Walton	
Some Observations on Guanano Dialogue Carolyn H. Waltz	67
Features of Dialogue Within Narrative Discourse in Teribe Carol Koontz	111
The Centrality of Dialogue in Cuiva Discourse Structure Isabel Kerr	133
Southern Barasano Sentence Structure Richard Smith	175
Some Aspects of Tatuyo Discourse Dave Whisler	207
Functions of the Andoke Copulative in Discourse and Sentence Structure 253 Paul Witte	
Cofan Paragraph Structure and Function M.B. Borman	289
Results of a Tucanoan Syntax Questionnaire Pilot Study Birdie West	339
Bibliography	376